



a xylem brand

Solenoid Valve for fresh water waste systems

Model 37038-Series

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Electrovanne pour les systèmes d'évacuation d'eau douce
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
 - DE** Magnetventil für Frischwasser-Abwassersysteme
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG
 - IT** Elettrovalvola per sistemi di scarico di acqua dolce
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** Magneetventiel voor zoetwater afvoersystemen
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** Magnetventil för avloppssystem för färskvatten
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Válvula solenoide para sistemas de evacuación de agua dulce
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

Solenoid valve for fresh water waste systems

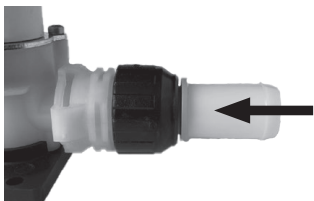
FEATURES

Jabsco solenoid valve and dual check valve assembly for connection to any existing pressurized water system capable of delivering 2.9 gpm (11 lpm) or more. The dual check valve ensures that there is no backflow from the toilet into the water system.

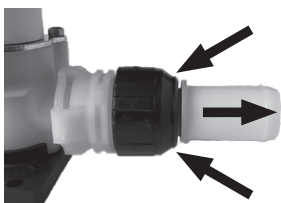
- Integrated double check valve
- 40 mesh internal filter to protect valve seal
- Quick connect 15mm John Guest inlet & outlet
- Additional fittings:
 - 1/2" (13mm) hose barb x 15mm stem (inlet)
 - 3/4" (19mm) hose barb x 15mm stem (Outlet)
 - (2x) 90° Elbow, 15mm John Guest x 15mm stem
- Mounting bracket

HOSE CONNECTIONS AND FITTINGS

To connect supplied hose adaptors, push hose adaptor into solenoid port fitting until it stops. Pull to check connection is secure.



To disconnect, push the collet square against the fitting. With the collet held in place, the hose adaptor can be removed.



INSTALLATION INSTRUCTIONS



CAUTION! Turn off power to the water pressure system pump, and open cold water taps to depressurize the system.



CAUTION! If you ever connect your water system to unregulated USA city water supplies, you **MUST** fit or use a Pressure Regulator to prevent risk of flooding.



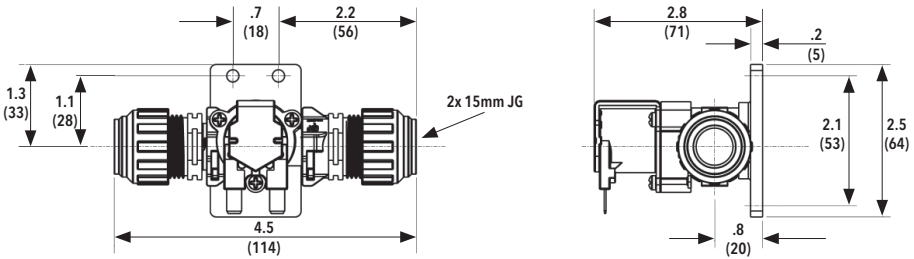
MODEL	DESCRIPTION
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

INSTALLATION INSTRUCTIONS (CONT.)

- The Jabsco 37038 series Solenoid Valve is designed to be installed into a boat's pre-existing fresh water delivery system.
- Use a suitable 'T' piece that fits your boat's pressurized water system pipework.
- Install a 'T' fitting in the pressurized cold water pipework near to the toilet to provide a 1/2" (13mm) feed to the Solenoid Valve.
- Note the direction of flow displayed on the Solenoid Valve label, ensure the valve is positioned so that the inlet and outlet pipework will suit the existing installation.
- Mount the Solenoid Valve assembly in a dry position, on a suitable surface using the mounting bracket included.
- To fit the mounting bracket to the Solenoid Valve body, use the screw supplied in within the kit.
- Install suitable pipework between the 'T' fitting and the inlet port on the Solenoid Valve.
- Install suitable pipework between the outlet port on the Solenoid Valve to the rinse intake port of the toilet.
- Either the JG Quick Connect or hose barb fittings can be used to connect pipework.
- 90° elbow fittings are included for installations should they be required.
- Secure all hose connections with suitable hose clips (test and check for leaks once the system is pressurized).
- Connect the electrical terminals of the Solenoid Valve to the toilet's electrical circuit as per the toilet installation manual. The Solenoid Valve terminals are not polarity sensitive.
- Pressurize the system by turning on the boat's water pressure pump; check installation for leaks.
- Test the Solenoid Valve by operating the toilet as per the installation and operating manual supplied with the toilet.

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL POUCES (MILLIMÈTRES) / MABZEICHNUNG Zoll (Millimeter) / DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri)
MAATTEKENING Inch (Millimeter) / DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



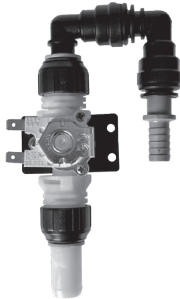
FITTING OPTIONS

Solenoid valve is supplied with 2x 90° elbow, 15mm John Guest x 15mm stem fittings, these can be used to help retro fit existing Jabsco solenoid installations to minimize re-routing of existing pipework.

Old Version



New Version



37032-1000 Fittings Kit

1	1/2" (13mm) hose barb x 15mm stem
1	3/4" (19mm) hose barb x 15mm stem
2	90° elbow, 15mm John Guest x 15mm stem

TROUBLESHOOTING

Reduced or no flow when valve is operated:

- Check direction of flow is correct for installation.
- Check water pressure pump is operating correctly.
- Ensure all electrical connections are secure and valve is connected in accordance with the toilet installation manual.
- Check inlet filter mesh for blockage caused by debris (a visual inspection is recommended before attempting to remove filter mesh).

To remove filter mesh:

- Turn off water pressure pump and depressurize system.
- Remove any connected ports to solenoid inlet and outlet.
- Unscrew black John Guest collar on inlet side.
- Remove white plastic washer and O-ring.
- Carefully remove orange O-ring and filter mesh (do not use sharp tools that may cause damage to O-ring and filter mesh).
- Clean any debris from filter.
- Reinstall in reverse order – mesh, orange O-ring, black O-ring, white washer, collar.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Electrovanne pour les systèmes d'évacuation d'eau douce

CARACTÉRISTIQUES

Électrovanne Jabsco et double clapet anti-retour pour le raccordement à tout système d'eau sous pression existant capable de fournir 2,9 gpm (11 lpm) ou plus. Le double clapet anti-retour garantit qu'il n'y a pas de reflux des toilettes dans le système d'eau.

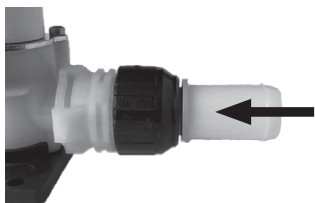
- Double clapet anti-retour intégré
- Filtre interne 40 mesh pour protéger le joint de la valve
- Entrée et sortie John Guest de 15 mm à connexion rapide
- Accessoires supplémentaires :
 - Raccord cannelé 1/2" (13 mm) x tige 15 mm (entrée)
 - Raccord cannelé 3/4" (19 mm) x tige 15 mm (Sortie)
 - (2x) Coude 90°, 15mm John Guest x 15mm tige
- Support de montage



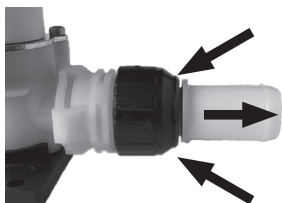
MODÈLE	DESCRIPTION
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

RACCORDS DE TUYAUX

Pour connecter les adaptateurs de tuyau fournis, poussez l'adaptateur de tuyau dans le raccord du port du solénoïde jusqu'à ce qu'il s'arrête. Tirez pour vérifier que la connexion est sécurisée.



Pour déconnecter, poussez le carré de la pince contre le raccord. Avec le collet maintenu en place, l'adaptateur de tuyau peut être retiré.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



MISE EN GARDE! Coupez l'alimentation de la pompe du système de pression d'eau et ouvrez les robinets d'eau froide pour dépressuriser le système.



MISE EN GARDE! Si jamais vous connectez votre système d'eau à des approvisionnements en eau non réglementés de la ville des États-Unis, vous DEVEZ installer ou utiliser un régulateur de pression pour éviter les risques d'inondation.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

- L'électrovanne de la série 37038 de Jabsco est conçue
- pour être installée dans le système d'alimentation en eau douce préexistant d'un bateau.
- Utilisez un raccord en "T" adapté à la tuyauterie du système d'eau sous pression de votre bateau.
- Installez un raccord en "T" dans la tuyauterie d'eau froide sous pression près des toilettes pour fournir une alimentation de 13 mm à l'électrovanne.
- Notez le sens d'écoulement indiqué sur l'étiquette de l'électrovanne, assurez-vous que la vanne est positionnée de façon à ce que la tuyauterie d'entrée et de sortie soit adaptée à l'installation existante.
- Montez l'ensemble de l'électrovanne dans une position sèche, sur une surface appropriée en utilisant le support de montage inclus.
- Pour fixer le support de montage au corps de l'électrovanne, utilisez la vis fournie dans le kit.
- Installez une tuyauterie appropriée entre le raccord en "T" et l'orifice d'entrée de l'électrovanne.
- Installez une tuyauterie appropriée entre l'orifice de sortie de l'électrovanne et l'orifice d'admission du rinçage de la toilette.
- Les raccords rapides JG ou les raccords cannelés peuvent être utilisés pour connecter la tuyauterie.
- Des raccords coulés à 90° sont inclus pour les installations si nécessaire.
- Fixez tous les raccords de tuyaux avec des colliers de serrage appropriés (testez et vérifiez l'absence de fuites une fois que le système est sous pression).
- Connectez les bornes électriques de l'électrovanne au circuit électrique des toilettes, conformément au manuel d'installation des toilettes. Les bornes de l'électrovanne ne sont pas sensibles à la polarité.
- Pressurisez le système en mettant en marche la pompe à eau sous pression du bateau ; vérifiez l'étanchéité de l'installation.
- Testez l'électrovanne en faisant fonctionner les toilettes conformément au manuel d'installation et d'utilisation fourni avec les toilettes.

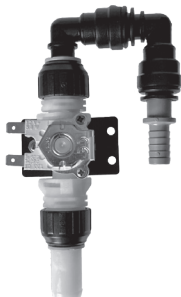
OPTIONS DE MONTAGE

L'électrovanne est livrée avec 2 raccords soudés à 90°, 15 mm John Guest x 15 mm. Ces raccords peuvent être utilisés pour adapter les installations existantes d'électrovannes Jabsco afin de minimiser le réacheminement de la tuyauterie existante.

Ancienne version



Nouvelle version



Kit de raccords 37032-1000

1	Raccordement de tuyau 1/2" (13mm) x tige de 15mm
1	Raccordement de tuyau 3/4" (19mm) x tige de 15mm
2	Coude 90°, 15mm John Guest x 15mm tige

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Débit réduit ou nul lorsque la vanne est actionnée :

- Vérifiez que la direction du débit est correcte pour l'installation.
- Vérifiez que la pompe à pression d'eau fonctionne correctement.
- Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont bien fixées et que la vanne est connectée conformément au manuel d'installation de la toilette.
- Vérifiez que les mailles du filtre d'entrée ne sont pas obstruées par des débris (il est recommandé de procéder à une inspection visuelle avant de tenter de retirer les mailles du filtre).

Pour retirer la maille du filtre :

- Arrêtez la pompe à eau sous pression et dépressurisez le système.
- Retirez tous les ports connectés à l'entrée et à la sortie du solénoïde.
- Dévissez le collier John Guest noir du côté de l'entrée.
- Retirez la rondelle en plastique blanc et le joint torique.
- Retirez avec précaution le joint torique orange et la maille du filtre (n'utilisez pas d'outils pointus qui pourraient endommager le joint torique et la maille du filtre).
- Nettoyez tous les débris du filtre.
- Réinstallez dans l'ordre inverse - maille, joint torique orange, joint torique noir, rondelle blanche, collier.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUTS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Magnetventil für Frischwasser-Abwassersysteme

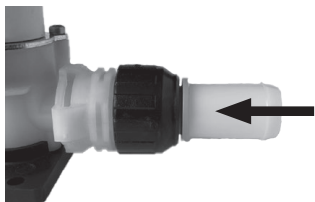
MERKMALE

Jabsco-Magnetventil- und Doppelrückschlagventil-Baugruppe zum Anschluss an jedes vorhandene Druckwassersystem, das 2,9 gpm (11 lpm) oder mehr liefern kann. Das doppelte Rückschlagventil stellt sicher, dass es keinen Rückfluss von der Toilette in das Wassersystem gibt.

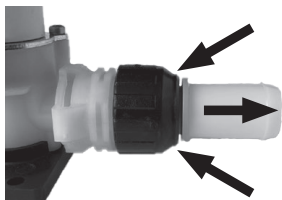
- Integriertes Doppelrückschlagventil
- Interner Filter mit 40 Maschen zum Schutz der Ventildichtung
- Schnellanschluss 15mm John Guest Einlass und Auslass
- Zusätzliche Anschlüsse:
 - 1/2" (13 mm) Schlauchtülle x 15-mm-Schaft (Einlass)
 - 3/4" (19 mm) Schlauchtülle x 15-mm-Schaft (Auslass)
 - (2x) 90°-Winkelstück, 15mm John Guest x 15mm Spindel
- Halterung

SCHLAUCHANSCHLÜSSE UND ARMATUREN

Um die mitgelieferten Schlauchadapter anzuschließen, schieben Sie den Schlauchadapter bis zum Anschlag in das Anschlussstück des Magneten. Ziehen Sie, um zu prüfen, ob die Verbindung sicher ist.



Zum Lösen der Verbindung drücken Sie die Spannzange im rechten Winkel gegen das Anschlussstück. Wenn die Spannzange festgehalten wird, kann der Schlauchadapter entfernt werden.



INSTALLATIONSANWEISUNGEN



VORSICHT! Schalten Sie die Stromzufuhr zur Pumpe des Druckwassersystems ab und öffnen Sie die Kaltwassererhähne, um das System drucklos zu machen.



VORSICHT! Wenn Sie Ihr Wassersystem an unregulierte städtische Wasserversorgung in den USA anschließen, MÜSSEN Sie einen Druckregler einbauen oder verwenden, um Überschwemmungsgefahr zu vermeiden.



MODELL	BESCHREIBUNG
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

MONTAGEANLEITUNG (FORTSETZUNG)

- Das Jabsco-Magnetventil der Serie 37038 ist für den Einbau in das bereits vorhandene Frischwassersystem eines Bootes vorgesehen.
- Verwenden Sie ein geeignetes T-Stück, das in die Druckwasserleitung Ihres Bootes passt.
- Installieren Sie ein T-Stück in die Kaltwasserdruckleitung in der Nähe der Toilette, um eine 1/2" (13mm) Zuleitung zum Magnetventil zu schaffen.
- Beachten Sie die auf dem Etikett des Magnetventils angegebene Durchflussrichtung und stellen Sie sicher, dass das Ventil so positioniert ist, dass die Ein- und Auslassleitungen zur vorhandenen Installation passen.
- Montieren Sie die Magnetventilbaugruppe an einer trockenen Stelle auf einer geeigneten Oberfläche mit Hilfe der mitgelieferten Montagehalterung.
- Verwenden Sie die mitgelieferte Schraube, um die Montagehalterung am Magnetventilgehäuse zu befestigen.
- Installieren Sie eine geeignete Rohrleitung zwischen dem T-Fitting und der Einlassöffnung des Magnetventils.
- Installieren Sie geeignete Rohrleitungen zwischen dem Auslassanschluss des Magnetventils und dem Spüleinlassanschluss der Toilette.
- Für den Anschluss der Rohrleitungen können entweder die JG-Schnellverschlüsse oder Schlauchanschlüsse verwendet werden.
- 90°-Winkelanschlüsse sind im Lieferumfang enthalten, falls sie benötigt werden.
- Sichern Sie alle Schlauchverbindungen mit geeigneten Schlauchschellen (testen und prüfen Sie die Dichtheit, sobald das System unter Druck steht).
- Verbinden Sie die elektrischen Anschlüsse des Magnetventils mit dem Stromkreis der Toilette gemäß der Installationsanleitung der Toilette. Die Klemmen des Magnetventils sind nicht polaritätsabhängig.
- Setzen Sie das System unter Druck, indem Sie die Wasserdumpumpe des Bootes einschalten; überprüfen Sie die Installation auf Lecks.
- Testen Sie das Magnetventil, indem Sie die Toilette gemäß der mit der Toilette gelieferten Installations- und Betriebsanleitung betreiben.

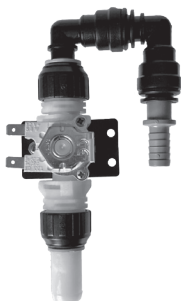
ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN

Das Magnetventil wird mit 2x 90°-Winkel, 15mm John Guest x 15mm Spindelverschraubungen geliefert. Diese können zur Nachrüstung bestehender Jabsco-Magnetventile verwendet werden, um die Umverlegung bestehender Rohrleitungen zu minimieren.

Alte Version



Neue Version



37032-1000 Befestigungssatz

1	1/2" (13mm) Schlauchtülle x 15mm Schaft
1	3/4" (19 mm) Schlauchtülle x 15-mm-Schaft
2	90°-Winkelstück, 15mm John Guest x 15mm Spindel

FEHLERSUCHE

Reduzierter oder kein Durchfluss bei Betätigung des Ventils:

- Prüfen Sie, ob die Durchflussrichtung für die Installation korrekt ist.
- Prüfen Sie, ob die Wasserdruckpumpe richtig funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Anschlüsse sicher sind und das Ventil gemäß der Installationsanleitung der Toilette angeschlossen ist.
- Prüfen Sie das Einlassfiltergewebe auf Verstopfung durch Verunreinigungen (eine Sichtprüfung wird empfohlen, bevor Sie versuchen, das Filtergewebe zu entfernen).

Zum Entfernen des Filtergewebes:

- Schalten Sie die Wasserdruckpumpe aus und machen Sie das System drucklos.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Anschlüsse am Ein- und Auslass des Magnetventils.
- Schwarze John Guest-Manschette auf der Einlassseite abschrauben.
- Weiße Kunststoffscheibe und O-Ring entfernen.
- Entfernen Sie vorsichtig den orangefarbenen O-Ring und das Filtergewebe (verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, die den O-Ring und das Filtergewebe beschädigen könnten).
- Reinigen Sie den Filter von Verunreinigungen.
- Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein: Sieb, oranger O-Ring, schwarzer O-Ring, weiße Unterlegscheibe, Kragen.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIVERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HÄFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGELEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Elettrovalvola per sistemi di scarico di acqua dolce

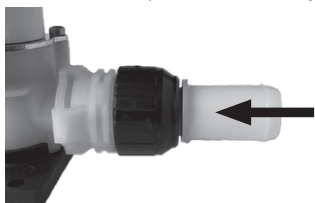
CARATTERISTICHE

Gruppo valvola solenoide e valvola di non ritorno doppia Jabsco per il collegamento a qualsiasi sistema idrico pressurizzato esistente in grado di erogare 2,9 gpm (11 lpm) o più. La doppia valvola di non ritorno garantisce l'assenza di riflusso dalla toilette all'impianto idrico.

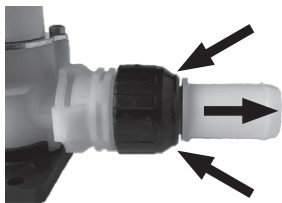
- Valvola di ritegno doppia integrata
- Filtro interno a 40 maglie per proteggere la tenuta della valvola
- Attacco rapido 15 mm John Guest in ingresso e in uscita
- Raccordi aggiuntivi:
 - Portagomma da 1/2" (13 mm) x stelo da 15 mm (ingresso)
 - Portagomma da 3/4" (19 mm) x stelo da 15 mm (uscita)
 - (2x) Gomito a 90°, 15 mm John Guest x stelo 15 mm
- Staffa di montaggio

RACCORDI E ATTACCHI PER TUBI FLESSIBILI

Per collegare gli adattatori del flessibile in dotazione, spingere l'adattatore del flessibile nel raccordo dell'attacco del solenoide fino all'arresto. Tirare per verificare che il collegamento sia sicuro.



Per scollegare, spingere la pinza contro il raccordo. Con la pinza in posizione, è possibile rimuovere l'adattatore del tubo.



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



ATTENZIONE! Togliere l'alimentazione alla pompa del sistema di pressione dell'acqua e aprire i rubinetti dell'acqua fredda per depressurizzare il sistema.



ATTENZIONE! Se si collega l'impianto idrico a fonti d'acqua cittadine statunitensi non regolamentate, è necessario installare o utilizzare un regolatore di pressione per evitare il rischio di allagamenti.



MODELLO	DESCRIZIONE
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE (CONTINUA)

- La valvola a solenoide Jabsco serie 37038 è progettata per essere installata nel sistema di distribuzione dell'acqua dolce preesistente dell'imbarcazione.
- Utilizzare un raccordo a "T" adatto alle tubature dell'impianto di acqua pressurizzata dell'imbarcazione.
- Installare un raccordo a "T" nella tubatura dell'acqua fredda pressurizzata vicino alla toilette per fornire un'alimentazione da 1/2" (13 mm) alla valvola elettromagnetica.
- Osservare la direzione del flusso indicata sull'etichetta dell'elettrovalvola; assicurarsi che la valvola sia posizionata in modo che le tubazioni di ingresso e di uscita siano adatte all'installazione esistente.
- Montare l'elettrovalvola in una posizione asciutta, su una superficie adatta, utilizzando la staffa di montaggio in dotazione.
- Per montare la staffa di montaggio sul corpo dell'elettrovalvola, utilizzare la vite fornita nel kit.
- Installare una tubazione adeguata tra il raccordo a "T" e la porta di ingresso dell'elettrovalvola.
- Installare una tubazione adeguata tra la porta di uscita della valvola elettromagnetica e la porta di aspirazione del risciacquo della toilette.
- Per il collegamento delle tubazioni si possono utilizzare i raccordi rapidi JG o i raccordi per tubi flessibili.
- Se necessario, sono inclusi raccordi a gomito a 90° per l'installazione.
- Fissare tutti i raccordi dei tubi con apposite fascette stringitubo (testare e controllare le perdite una volta che il sistema è pressurizzato).
- Collegare i terminali elettrici dell'elettrovalvola al circuito elettrico della toilette come indicato nel manuale di installazione della toilette. I terminali della valvola solenoide non sono sensibili alla polarità.
- Pressurizzare il sistema accendendo la pompa a pressione dell'acqua dell'imbarcazione; verificare che l'installazione non presenti perdite.
- Testare la valvola solenoide azionando la toilette come da manuale d'installazione e d'uso fornito con la toilette.

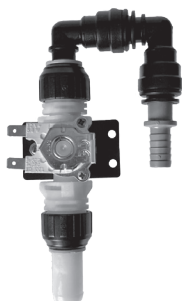
OPZIONI DI MONTAGGIO

L'elettrovalvola viene fornita con 2 gomiti a 90°, raccordi John Guest da 15 mm e stelo da 15 mm, che possono essere utilizzati per facilitare il retrofit di installazioni di elettrovalvole Jabsco esistenti per ridurre al minimo il rifacimento delle tubazioni esistenti.

Vecchia versione



Nuova versione



Kit di raccordi 37032-1000

1	Attacco per tubo flessibile da 1/2" (13 mm) x stelo da 15 mm
1	Raccordo portagomma da 3/4" (19 mm) x stelo da 15 mm
2	Gomito a 90°, John Guest 15 mm x stelo 15 mm

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Flusso ridotto o assente quando si aziona la valvola:

- Controllare che la direzione del flusso sia corretta per l'installazione.
- Controllare che la pompa di pressione dell'acqua funzioni correttamente.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti elettrici siano sicuri e che la valvola sia collegata secondo il manuale di installazione della toilette.
- Controllare che la rete del filtro di ingresso non sia ostruita da detriti (si raccomanda un'ispezione visiva prima di tentare di rimuovere la rete del filtro).

Per rimuovere la rete del filtro:

- Spegnerla la pompa di pressione dell'acqua e depressurizzare il sistema.
- Rimuovere le porte collegate all'ingresso e all'uscita del solenoide.
- Svitare il collare nero John Guest sul lato di ingresso.
- Rimuovere la rondella di plastica bianca e l'o-ring.
- Rimuovere con cautela l'o-ring arancione e la rete del filtro (non utilizzare strumenti affilati che potrebbero danneggiare l'o-ring e la rete del filtro).
- Pulire i detriti dal filtro.
- Reinstallare in ordine inverso: rete, o-ring arancione, o-ring nero, rondella bianca, collare.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Magneetventiel voor zoetwater afvoersystemen

KENMERKEN

Magneetklep en dubbele terugslagklep van Jabsco voor aansluiting op een bestaand watersysteem onder druk dat 2,9 gpm (11 lpm) of meer kan leveren. De dubbele terugslagklep zorgt ervoor dat er geen terugstroming is van het toilet naar het watersysteem.

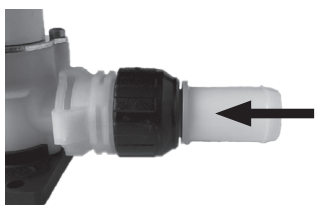
- Geïntegreerde dubbele terugslagklep
- 40 mesh intern filter om de klepafdichting te beschermen
- Snelkoppeling 15mm John Guest inlaat en uitlaat
- Extra fittingen:
 - 1/2" (13mm) slangpilaar x 15mm steel (inlaat)
 - 3/4" (19mm) slangpilaar x 15mm steel (uitlaat)
 - (2x) 90° bocht, 15mm John Guest x 15mm steel
- Montagebeugel



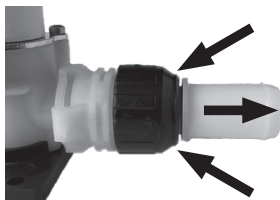
MODEL	BESCHRIJVING
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

SLANGVERBINDINGEN EN KOPPELINGEN

Om de meegeleverde slangadapters aan te sluiten, duwt u de slangadapter in de aansluiting van de magneetpoort tot hij stopt. Trek eraan om te controleren of de verbinding goed vastzit.



Om los te koppelen drukt u de spantang vierkant tegen de fitting. Met de spantang op zijn plaats kan de slangadapter worden verwijderd.



INSTALLATIE-INSTRUCTIES



LET OP! Schakel de stroom naar de pomp van het waterdrukstelsel uit en open de koudwaterkranen om het stelsel drukloos te maken.



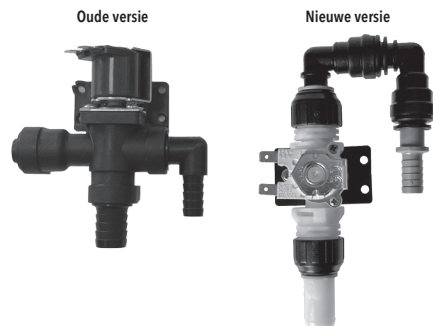
LET OP! Als u ooit uw watersysteem aansluit op niet-gereguleerde USA stadswatervoorzieningen, MOET u een drukregelaar aanbrengen of gebruiken om overstromingsgevaar te voorkomen.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES (VERVOLG)

- De Jabsco 37038-serie magneetventiel is ontworpen om te worden geïnstalleerd in het reeds bestaande zoetwatertoevoersysteem van een boot.
- Gebruik een geschikt 'T'-stuk dat in de leidingen van het drukwatersysteem van uw boot past.
- Installeer een 'T' fitting in de koudwaterleiding bij het toilet om een 1/2" (13mm) toevoer naar de Magneetventiel te voorzien.
- Let op de stromingsrichting die op het label van het magneetventiel staat, zorg ervoor dat het ventiel zo wordt geplaatst dat de in- en uitlaatpijpen bij de bestaande installatie passen.
- Monteer het magneetventiel in een droge positie op een geschikt oppervlak met behulp van de meegeleverde montagebeugel.
- Gebruik de bijgeleverde schroef om de montagebeugel op het huis van het magneetventiel te monteren.
- Installeer geschikt leidingwerk tussen de T-fitting en de inlaatpoort van het magneetventiel.
- Installeer geschikt leidingwerk tussen de uitlaatpoort van het magneetventiel en de spoelglansinlaatpoort van het toilet.
- De JG Quick Connect of slangpilaarfittingen kunnen worden gebruikt om het leidingwerk aan te sluiten.
- 90° elleboogfittingen worden meegeleverd voor installaties, indien nodig.
- Zet alle slangverbindingen vast met geschikte slangklemmen (test en controleer op lekken zodra het systeem onder druk staat).
- Sluit de elektrische aansluitingen van het magneetventiel aan op het elektrische circuit van het toilet volgens de installatiehandleiding van het toilet. De klemmen van het magneetventiel zijn niet gevoelig voor polariteit.
- Breng het systeem onder druk door de waterdrukpomp van de boot aan te zetten; controleer de installatie op lekken.
- Test de magneetklep door het toilet te bedienen volgens de bij het toilet geleverde installatie- en bedieningshandleiding.

MONTAGEMOGELIJKHEDEN

Magneetventiel wordt geleverd met 2x 90° bocht, 15mm John Guest x 15mm steel fittingen, deze kunnen gebruikt worden om bestaande Jabsco magneetventiel installaties achteraf te monteren om het omleggen van bestaand leidingwerk te minimaliseren.



37032-1000 Montage set

1	1/2" (13mm) slangpilaar x 15mm steel
1	3/4" (19mm) slangpilaar x 15mm slangpilaar
2	90° bocht, 15mm John Guest x 15mm steel

PROBLEMEN OPLOSSEN

Verminderde of geen stroom wanneer de klep wordt bediend:

- Controleer of de stroomrichting correct is voor de installatie.
- Controleer of de waterdrukpomp correct werkt.
- Controleer of alle elektrische aansluitingen goed vastzitten en of de klep is aangesloten volgens de installatiehandleiding van het toilet.
- Controleer de mazen van het inlaatfilter op verstopping door vuil (een visuele inspectie wordt aanbevolen alvorens te proberen het filtergaas te verwijderen).

Om het filtergaas te verwijderen:

- Schakel de waterdrukpomp uit en maak het systeem drukloos.
- Verwijder alle aangesloten poorten naar de inlaat en de uitlaat van het magneetventiel.
- Schroef de zwarte John Guest kraag aan de inlaatzijde los.
- Verwijder de witte plastic ring en o-ring.
- Verwijder voorzichtig de oranje o-ring en het filtergaas (gebruik geen scherp gereedschap dat de o-ring en het filtergaas kan beschadigen).
- Verwijder eventueel vuil van het filter.
- Herinstalleer in omgekeerde volgorde - gaas, oranje o-ring, zwarte o-ring, witte ring, kraag.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Magnetventil för avloppssystem för färskvatten

FUNKTIONER

Jabsco magnetventil och dubbel backventil för anslutning till alla befintliga trycksatta vattensystem som kan leverera 2,9 gpm (11 lpm) eller mer. Den dubbla backventilen säkerställer att det inte sker något återflöde från toaletten till vattensystemet.

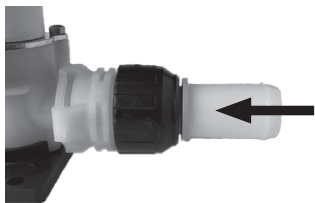
- Integrerad dubbel backventil
- Inre filter med 40 nät för att skydda ventilens tätning
- Snabbanslutning 15 mm John Guest in- och utlopp
- Ytterligare tillbehör:
 - 1/2" (13mm) slangknapp x 15mm stam (inlopp)
 - 3/4" (19 mm) slangknapp x 15 mm stam (utlopp)
 - (2x) 90° armbåge, 15 mm John Guest x 15 mm stam.
- Monteringsfäste



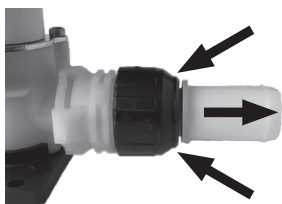
MODELL	BESKRIVNING
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

SLANGANSLUTNINGAR OCH KOPPLINGAR

För att ansluta medföljande slangadaptern trycker du in slangadaptern i solenoidportfästet tills den stannar. Dra för att kontrollera att anslutningen är säker.



För att koppla loss trycker du spännhylsan fyrkantigt mot kopplingen. Med spännhylsan på plats kan slangadaptern tas bort.



INSTALLATIONSANVISNINGAR



FÖRSIKTIGHET! Stäng av strömmen till vattentrycksystemets pump och öppna kallvattenkranarna för att minska trycket i systemet.



FÖRSIKTIGHET! Om du någon gång ansluter ditt vattensystem till oreglerat vatten från USA:s städer, **MÅSTE** du montera eller använda en tryckregulator för att förhindra risk för översvämning.

MONTERINGSANVISNINGAR (FORTSÄTTNING)

- Jabsco 37038-serien av magnetventiler är utformad för att installeras i en båts befintliga färskvattensystem.
- Använd ett lämpligt T-stycke som passar till båtens tryckvattensystems rörledning.
- Montera en T-fäste i kallvattenrörssystemet nära toaletten för att ge en 1/2" (13 mm) matning till magnetventilen.
- Observera flödesriktningen som visas på magnetventilens etikett, se till att ventilen är placerad så att in- och utloppsroren passar den befintliga installationen.
- Montera magnetventilen i ett torrt läge på en lämplig yta med hjälp av det medföljande monteringsfästet.
- Använd den medföljande skruven för att montera monteringsfästet på magnetventilhuset.
- Installera lämpliga rörledningar mellan T-fästet och inloppsporten på magnetventilen.
- Installera lämpliga rörledningar mellan utloppsporten på magnetventilen och toalettens inloppspost för sköljning.
- Antingen JG Quick Connect-fästen eller slangknappfästen kan användas för att ansluta rörledningar.
- 90° armbågsfästen ingår för installationer om de skulle behövas.
- Säkra alla slanganslutningar med lämpliga slangklämmor (testa och kontrollera om det finns läckor när systemet är trycksatt).
- Anslut magnetventilens elektriska terminaler till toalettens elektriska krets enligt toalettens installationsmanual. Solenoidventilens terminaler är inte polaritetskänsliga.
- Sätt systemet under tryck genom att slå på båtens vattentryckspump; kontrollera installationen med avseende på läckage.
- Testa magnetventilen genom att använda toaletten i enlighet med den installations- och bruksanvisning som medföljer toaletten.

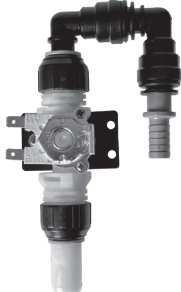
MONTERINGSALTERNATIV

Solenoidventilen levereras med 2x 90° armbåge, 15mm John Guest x 15mm stävfästen, dessa kan användas för att hjälpa till att eftermontera befintliga Jabsco solenoidinstallationer för att minimera omläggningen av befintliga rörledningar.

Gamla versionen



Ny version



37032-1000 Kit med kopplingar

1	1/2" (13mm) slangknapp x 15mm stam
1	3/4" (19 mm) slangknapp x 15 mm stam
2	90° armbåge, 15 mm John Guest x 15 mm stam

FELSÖKNING

Minskat eller inget flöde när ventilen är aktiverad:

- Kontrollera att flödesriktningen är korrekt för installationen.
- Kontrollera att vattentryckspumpen fungerar korrekt.
- Kontrollera att alla elanslutningar är säkra och att ventilen är ansluten i enlighet med installationsmanualen för toaletten.
- Kontrollera inloppsfilterets nät för blockering orsakad av skräp (en visuell inspektion rekommenderas innan man försöker ta bort filternätet).

För att ta bort filternätet:

- Stäng av vattentryckspumpen och minska trycket i systemet.
- Ta bort alla anslutna portar till solenoidens in- och utlopp.
- Skruva loss den svarta John Guest-kragen på inloppssidan.
- Ta bort den vita plastbrickan och o-ringen.
- Ta försiktigt bort orange o-ring och filternät (använd inte vassa verktyg som kan skada o-ringen och filternätet).
- Rengör eventuellt skräp från filtret.
- Återmontera i omvänd ordning - nät, orange o-ring, svart o-ring, vit bricka, krage.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄR MED UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylen.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Válvula solenoide para sistemas de evacuación de agua dulce

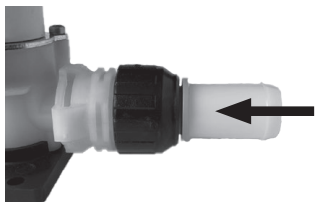
CARACTERÍSTICAS

Conjunto de válvula solenoide y válvula de retención doble Jabco para conexión a cualquier sistema de agua a presión existente capaz de suministrar 2,9 gpm (11 lpm) o más. La válvula de retención doble garantiza que no haya reflujo del inodoro al sistema de agua.

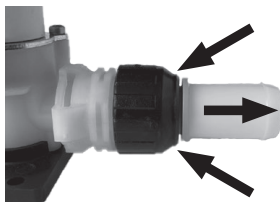
- Válvula de retención doble integrada
- Filtro interno de malla 40 para proteger la junta de la válvula
- Conexión rápida de entrada y salida John Guest de 15 mm
- Conexiones adicionales:
 - Lengüeta de manguera de 1/2" (13 mm) x vástago de 15 mm (entrada)
 - Lengüeta de manguera de 3/4" (19 mm) x vástago de 15 mm (salida)
 - (2x) Codo de 90°, 15mm John Guest x 15mm vástago
- Soporte de montaje

CONEXIONES Y ADAPTADORES PARA MANGUERAS

Para conectar los adaptadores de manguera suministrados, empuje el adaptador de manguera en el racor del puerto del solenoide hasta que se detenga. Tire para comprobar que la conexión es segura.



Para desconectar, empuje el collarín en ángulo recto contra el racor. Con la pinza sujeta en su sitio, se puede retirar el adaptador de manguera.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



PRECAUCIÓN: Apague la bomba del sistema de presión de agua y abra los grifos de agua fría para despresurizar el sistema.



PRECAUCIÓN: Si alguna vez conecta su sistema de agua a un suministro de agua no regulado de la ciudad, DEBE instalar o utilizar un regulador de presión para evitar el riesgo de inundación.



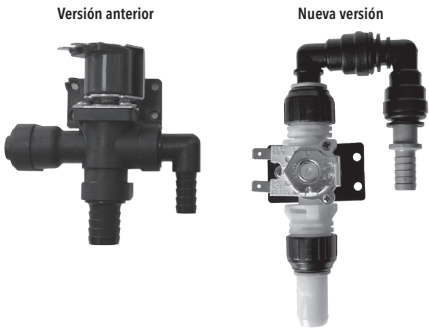
MODELO	DESCRIPCIÓN
37038-2012	12Vdc
37038-2024	24Vdc

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN (CONT.)

- La válvula solenoide serie 37038 de Jabco está diseñada para instalarse en el sistema de suministro de agua dulce preexistente de una embarcación.
- Utilice una pieza en "T" adecuada que se ajuste a la tubería del sistema de agua a presión de su embarcación.
- Instale una pieza "T" en la tubería de agua fría presurizada cerca del inodoro para proporcionar una alimentación de 1/2" (13mm) a la Válvula Solenoide.
- Observe la dirección del flujo que aparece en la etiqueta de la electroválvula y asegúrese de que la válvula esté colocada de forma que las tuberías de entrada y salida se adapten a la instalación existente.
- Monte el conjunto de la electroválvula en un lugar seco, sobre una superficie adecuada, utilizando el soporte de montaje incluido.
- Para fijar el soporte de montaje al cuerpo de la electroválvula, utilice el tornillo suministrado en el kit.
- Instale una tubería adecuada entre el racor en "T" y el orificio de entrada de la electroválvula.
- Instale una tubería adecuada entre el orificio de salida de la válvula solenoide y el orificio de entrada de agua del inodoro.
- Para conectar las tuberías se pueden utilizar los conectores rápidos JG o los conectores de manguera.
- En caso necesario, se incluyen codos de 90° para las instalaciones.
- Asegure todas las conexiones de las mangueras con abrazaderas adecuadas (pruebe y compruebe si hay fugas una vez que el sistema esté presurizado).
- Conecte los terminales eléctricos de la válvula solenoide al circuito eléctrico del inodoro según el manual de instalación del inodoro. Los terminales de la válvula solenoide no son sensibles a la polaridad.
- Presurice el sistema encendiendo la bomba de presión de agua del barco; compruebe que no haya fugas en la instalación.
- Pruebe la válvula solenoide haciendo funcionar el inodoro según el manual de instalación y funcionamiento suministrado con el inodoro.

OPCIONES DE MONTAJE

La válvula solenoide se suministra con 2 codos de 90°, racores John Guest de 15 mm x vástago de 15 mm, que se pueden utilizar para ayudar a reajustar las instalaciones de solenoides Jabasco existentes para minimizar el desvío de las tuberías existentes.



37032-1000 Juego de accesorios

1	Lengüeta de manguera de 1/2" (13 mm) x vástago de 15 mm
1	Lengüeta de manguera de 3/4" (19 mm) x vástago de 15 mm
2	Codo de 90°, 15 mm John Guest x 15 mm de vástago

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Caudal reducido o nulo al accionar la válvula:

- Check direction of flow is correct for installation.
- Check water pressure pump is operating correctly.
- Ensure all electrical connections are secure and valve is connected in accordance with the toilet installation manual.
- Check inlet filter mesh for blockage caused by debris (a visual inspection is recommended before attempting to remove filter mesh).

Para quitar la malla del filtro:

- Apague la bomba de presión de agua y despresurice el sistema.
- Retire todos los puertos conectados a la entrada y salida del solenoide.
- Desenrosque el collarín negro John Guest del lado de entrada.
- Retire la arandela de plástico blanca y la junta tórica.
- Retire con cuidado la junta tórica naranja y la malla del filtro (no utilice herramientas afiladas que puedan dañar la junta tórica y la malla del filtro).
- Limpie cualquier residuo del filtro.
- Vuelva a instalarlo en orden inverso: malla, junta tórica naranja, junta tórica negra, arandela blanca y collarín.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylen.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2023 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0906 Rev. C 02/2023